



Nejlepšími dabéry se v Přelouči stali Anna Broušková a Aleš Procházka. Kouzelný prsten si odnesla za skvělý dětský dabérský výkon Tereza Jirotková.

Z 37 přihlášených titulů, které měly premiéru v průběhu roku 2020 a z celkem 93 posuzovaných návrhů třináctičlenná porota tajným hlasováním za přítomnosti státní notářky 8. 6. 2021 zvolila v 8 kategoriích další nejlepší výkony v dabingové tvorbě. Letošní nové držitelé Ceny Františka Filipovského za dabing v Přelouči v sále Občanské záložny krátce po 17 hodině odtajnil prezident Herecké asociace Ondřej Kepka.

Cenu Františka Filipovského za nejlepší ženský herecký výkon v dabingu, kterou uděluje Město Přelouč, získala **Anna Broušková** za roli Charlotte Brontëové (Finn Atkins) ve snímku **Očím skryté (To Walk Invisible)**, v režii Alice Hurychové. Film vyrobila Česká televize.

Cenu Františka Filipovského za nejlepší mužský herecký výkon v dabingu, kterou uděluje Město Přelouč získal **Aleš Procházka** za roli Manka (Gary Oldman) ve stejnojmenném snímku **Mank**, v režii Vladimíra Žďánského. Pro Netflix vyrobilo Studio Virtual.

Zvláštní cenu poroty za dětský herecký výkon v dabingu do 15 let věku dítěte „KOUZELNÝ PRSTEN“, kterou uděluje Herecká asociace a garantem je Ondřej Kepka, si letos odnesla **Tereza Jirotková** za dabing Salky (Ída Mekkín Hlynadóttir ve filmu **Bílý bílý den (Hvítur, hvítur dagur)** v režii Hany Krtičkové. Pro HBO vyrobila Společnost SDI Media.

Cenu Františka Filipovského za zvuk dabingu, kterou uděluje Asociace pracovníků se zvukem a Ochranná asociace zvukařů - autorů z.s., získal snímek **Až na měsíc (Over the Moon)** a **zvukař Filip Mošner**. Film pro Netflix vyrobila LS Productions v režii Ladislava K. J. Nováka a hudební režii Zuzany Ďurindové.

Cenu Františka Filipovského za překlad a úpravu dabovaného audiovizuálního díla, kterou uděluje Jednota tlumočnicků a překladatelů za přispění Obce překladatelů, získala **Zuzana Josková za překlad filmu Očím skryté (To Walk Invisible)** v režii Alice Hurychové. Film vyrobila Česká televize.

Cenu Františka Filipovského za mimořádné dabingové zpracování audiovizuálního díla, kterou uděluje Český filmový a televizní svaz FITES, z. s., vyhrál snímek **Na nože (Knives Out)** v režii **Lucie Petry Svobodové**. Pro MagicBox vyrobila Tvůrčí skupina Josefa Petráska ve studiu Pro-Time.

Cenu Františka Filipovského za dabingové zpracování televizních nebo filmových snímků animované a dětské tvorby, kterou uděluje Město Přelouč, letos vyhrál film **Vzhůru za sny (Drømmebyggerne)** a režisér snímku **Jiří Balcárek**. Pro Bontonfilm vyrobila Tvůrčí skupina Josefa Petráska ve studiu Pro-Time.

Cenu Františka Filipovského za dabingové zpracování TV seriálu, kterou uděluje Český filmový a televizní svaz FITES, z.s., získal **seriál Mělas to vědět (The undoing)** v režii **Martina Veldy**. Pro HBO vyrobila Společnost SDI Media.

Cenu Františka Filipovského za dlouhodobé herecké mistrovství v dabingu, kterou uděluje Herecká asociace, získali a do dabingové síně slávy vstoupili **Oldřich Vlach, František Němec, Ladislav Frej a Jorga Kotrbová**.

Cenu Františka Filipovského za dlouhodobou mimořádnou dabingovou tvorbu udělil Český filmový a televizní svaz FITES, z.s **PhDr. Anně Kareninové, Ph.D. za celoživotní mistrovství v oboru překlady a úpravy dialogů a in memoriam Janě Semschové za celoživotní mistrovství v oboru dabingová režie a úpravy dialogů**.

Všichni ocenění získali tradiční keramickou sošku, pamětní certifikáty a od České mincovny pamětní medaile s portrétem Františka Filipovského a s logem Cen Františka Filipovského.

Slavnostní večer v Přelouči je pokaždé svátkem dabingu, krásy slova a hereckého umu, oslavou českého jazyka. Dobrý český dabing je víc, než jen doslovný překlad a dabing rozhodně patří mezi umělecké disciplíny. Velké gratulace a poděkování patří všem novým držitelům Ceny Františka Filipovského a Kouzelného prstenu v dětské kategorii a určitě všem, kteří se podílí na tvorbě kvalitního českého dabingu.

Tisková zpráva, Přelouč, 18. 9. 2021, Marcela Gryčová, www.cffd.cz

